

Support :

L'enfant d'Hiroshima est un recueil de lettres authentiques échangées de 1944 à 1948 au Japon entre un adolescent, Ichirô, et sa mère Isoko. Ichirô ne voit pas souvent sa mère qui travaille beaucoup. Il lui écrit des messages.

Maman chérie, aurais-je enfin atteint l'adolescence ?

Tu vas me demander ce qui se passe, à te poser une telle question à brûle-pourpoint ! Voilà. Lorsque nous allions quitter l'école primaire, notre maître M. Hanaoka nous a dit: « Dans deux ou trois ans, vous allez commencer à vous révolter contre vos parents ou à vous moquer d'eux. »

A ce moment-là je me suis dit qu'à moi, ça n'arriverait jamais, et j'en étais convaincu tout récemment encore, je ne pouvais m'imaginer me révoltant contre toi, ou me moquant de toi. Mais ces derniers temps, c'est différent.

Naturellement, comme c'était à propos de choses qui me concernent, je n'ai pas pu le montrer ; il y a cependant plusieurs choses en toi qui me mécontentent. Évidemment, même maintenant, je ne penserais pas le moins du monde à me moquer de toi, cependant il me semble que tu n'es plus tout pour moi, ainsi que tu l'étais auparavant.

Si je te dis des choses pareilles, tu auras de la peine, et quand je pense cela, je n'ai plus envie de rien dire. Néanmoins, c'est un sentiment que je n'arrive pas à étouffer. Est-ce que cela arrive à tous les garçons qui atteignent l'adolescence ? Si oui, je trouve que c'est quelque chose de bien triste et détestable. Moi qui croyais que cela ne m'arriverait jamais! ...Quand je pense à mon cœur où pénètre ce petit vent coulis, comme par une fissure, il me semble que je perds toute confiance en moi.

J'aurais peut-être mieux fait de ne pas écrire tout cela. Mais cela m'est intolérable de sentir ce petit vent coulis s'insinuer entre toi et moi. Et comme je ne parviens pas à m'en préserver tout seul, je voudrais que de ton côté, maman, tu m'aides à boucher cette fente. J'ai peur que si je laissais les choses telles qu'elles sont, elles n'aillettent en s'élargissant petit à petit.

Je sais que tu es très occupée, mais je t'en prie, écris vite pour tranquilliser ton Ichirô, qui a peur de s'enrhumer avec ce petit vent coulis.

Isoko et Ichirô Hatano, *L'Enfant d'Hiroshima*, lettre 58, traduit du japonais par Seiichi Motono © S.E.L.

Compréhension et langue :

1. Le texte est une lettre, montrez ce qui le prouve (0,5 pt).....

2. Qui sont l'expéditeur et le destinataire de la lettre ? Quels sont les indices qui le montrent ? 1 pt
.....

3. A votre avis, l'expéditeur a quel âge ? Justifiez du texte. (0,5 pt)
.....

4. Pourquoi l'expéditeur écrit-il cette lettre ? (0,5 pt)
.....

5. Quels sentiments éprouve-t-il en écrivant cette lettre ? Justifiez du texte. (1 pt)
.....

6. Malgré le trouble qui tourmente l'expéditeur, quel sentiment éprouve-t-il envers le destinataire.
Relevez dans le texte deux indices qui le montrent. (1 pt)
.....

7. Quelle est la fonction de cette lettre ? (0,5 pt).....

8. Quels éléments de la lettre ne sont-ils pas respectés dans le texte ? (1 pt)

.....

9. Reliez les mots à leurs définitions (1 pt) :

- | | | | |
|---|-----------------------|---|----------------|
| Ce qui se rapporte à la correspondance par lettre | <input type="radio"/> | o | Une épître |
| Document écrit que l'on envoie par courrier | <input type="radio"/> | o | Un épistolier |
| Personne connue pour ses lettres | <input type="radio"/> | o | Une missive |
| Lettre en prose écrite par un auteur ancien | <input type="radio"/> | o | Un épistolaire |

10. Remplissez le tableau suivant :(1,5 pt)

Énoncé	Type d'énoncé	Deux Preuves
Le Vicomte et la Marquise s'échangeaient de lettre pour se raconter, l'un à l'autre, les différentes aventures qu'ils vécurent en ce temps là.		
Je parie bien que, depuis votre aventure, vous attendez chaque jour mes compliments et mes éloges. Mais aujourd'hui, je vous n'écris point pour m'entretenir de cela.		

11. Réécrivez les phrases suivantes pour obtenir des propositions subordonnées complément d'objet (1,5 pt) :

L'apprenant lit les lettres de Mme de Sévigné avec emportement. On observe cela.

.....

.....

.....

"Est-ce que l'œuvre l'*Héloïse* est constituée de lettres fictives ou réelles ?", on ne sait pas cela.

.....

.....

Production écrite :

Exercice 1 : La réécriture : remettez en ordre la lettre suivante : (4 pts)

- Donc, je vous expectore mon sentiment, sans la moindre préparation. Quant à du talent, ça en regorge. Quelle abondance, nom de Dieu . ! Jamais de la vie vous n'avez été plus *vous*, ce qui est le principal.

- J'en suis ahuri, ébloui, bourré. Les yeux me piquent.

- *P. -S.* – Envoyez-moi un exemplaire sur papier ordinaire, car je ne veux pas prêter mon exemplaire, et comme il va rester sur ma table, les personnes de ma famille me le prendraient.

- Comment avez-vous pu faire des descriptions d'Asie-Mineure si vraies, et dans la *mesure* exacte ? Ce qui n'était pas facile. [...] Je n'y vois plus, excusez la bêtise de ma lettre. J'ai voulu seulement vous envoyer un bravo.

- J'ai reçu les deux volumes ce matin à 11 heures et je viens de les finir. C'est vous dire, mes bons, que *Manette Salomon* m'a occupé toute la journée.

- Croisset, nuit de mercredi, 2 h novembre 1867.

- J'ai bien raison de vous aimer et je vous embrasse plus fort que jamais. À vous

Exercice 2 : La rédaction : imaginez la réponse d'Isoko, la mère d'Ichirô, à la lettre de son fils (6 pts).

Consignes d'écriture :

Conservez le même contexte de la première lettre. / Utilisez le vocabulaire des émotions. / Respectez la disposition de la lettre.